



Seuil de 505 kanji B2.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 1 du programme : **Identités et échanges**.

Il s'organise en trois parties :

1. **Compréhension de l'oral**
2. **Compréhension de l'écrit**
3. **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : 上京

Source du document : マルコメ

Aide à la compréhension du document :

上京 : fait d'aller ou de s'installer à Tôkyô pour y étudier ou travailler

不良 : voyou

奇跡^{きせき} : miracle

共働き : se dit lorsque les deux membres du couple travaillent

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document
- à qui s'adresse le document
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux



この言葉^{ことば}を東京で 10 年間生活して、強く感じました。東京には地元^{ちが}と違って、人やモノがたくさんあります。

出会いや別れ、様々なことがこの 10 年でありました。その中で、僕^{ぼく}はいろんな人と出会いました。同じように上京した友達。東京で落ち込んだ^こ時にそばにいてくれた先輩^{せんぱい}。

25 東京でバリバリ働いてお金を稼^{かせ}ぐ人。

上京し地元^{さいかくにん}の良さを再確認¹して地元^{もと}に戻った人。

東京で将来^{しょうらい}を共にする人と出会い、新しい人生を見つけた人。

東京にきて、たくさんの大切な人とふれあい、楽しい経験^{けいけん}や辛い経験^{つら}ができ、僕^{ぼく}の宝物^{たからもの}になりました。

30 地元ではなく、東京だからこそ“自分らしく生きる”を見つけることができたと思っています。
それが僕^{ぼく}が 10 年生活して見えた東京です。

SHARE TOPI サイトの『東京生活全編^{ぜんべん}・後編^{こうへん}』より書き直し

Vous répondrez en français aux questions suivantes.

Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les informations fournies dans le texte, les faits relatés et leur chronologie.
- Précisez les points de vue ou les arguments.

Question portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Comparez le traitement de la question « mobilité géographique et accomplissement personnel » dans les deux documents.

3. Expression écrite (10 points)

**Traitez en japonais et en 350 signes minimum l'UN des deux sujets suivants.
Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.**

¹ 再確認する : ressentir, vérifier une nouvelle fois



Seuil de 385 kanji B1.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 1 du programme : **Identités et échanges**.

Il s'organise en trois parties :

1. **Compréhension de l'oral**
2. **Compréhension de l'écrit**
3. **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.

Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : 上京

Source du document : マルコメ

Aide à la compréhension du document :

上京 : fait d'aller ou de s'installer à Tôkyô pour y étudier ou travailler.

不良 : voyou

奇跡^{きせき} : miracle

共働き^{ともばたら} : se dit lorsque les deux membres du couple travaillent

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document
- à qui s'adresse le document
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux



デメリット 4 : お盆^{ぼん}⁵やお正月の時、地元^{ちが}に帰りづらい

20 “東京は、生き方^{えら}を選べる町”

この言葉を東京で 10 年間生活して、強く感じました。東京には地元^{ちが}と違って、人やモノがたくさんあります。

出会いや別れ、様々^{さまざま}なことがこの 10 年でありました。その中で、僕^{ぼく}はいろんな人と出会いました。同じように上京した友達。東京^おで落ち込んだ^こ時にそばにいてくれた先輩^{せんぱい}。

25 東京でバリバリ働いてお金を稼^{かせ}ぐ人。

上京し地元^{さいかくにん}の良さを再確認^{もど}して地元^{もど}に戻った人。

東京で将来^{しょうらい}を共にする^{とも}人⁷と出会い、新しい人生^{しんせい}を見つけた人。

東京にきて、たくさんの大切な人とふれあい、楽しい経験^{けいけん}や辛い経験^{つら}ができ、僕^{ぼく}の宝物^{たからもの}になりました。

30 地元ではなく、東京だからこそ“自分らしく生きる”を見つけることができましたと思っています。

それが僕^{ぼく}が 10 年生活して見えた東京です。

SHARE TOPI サイトの『東京生活全編^{ぜんべん}・後編^{こうへん}』より書き直し

Vous répondez en français aux questions suivantes.

Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les informations fournies dans le texte, les faits relatés et leur chronologie.
- Précisez les points de vue ou les arguments.

Question portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Comparez le traitement de la question « mobilité géographique et accomplissement personnel » dans les deux documents.

3. Expression écrite (10 points)

⁵ お盆 : fête des morts (la famille se réunit pour rendre hommage aux défunts)

⁶ 再確認する : ressentir, vérifier une nouvelle fois

⁷ 将来を共にする : partager sa vie, son avenir

Annexe au sujet (NE PAS DISTRIBUER)

Script :

ナレーション 東京の友達に会いに来たんです。

息子 「母ちゃん」

母ちゃん 「母ちゃん、あした友達のところとまるけえね」

息子 「いいんだよ、どうせかまやせんけ」

ナレーション 息子は若いころは手の付けられん不良で、じゃけんこの子が家庭を持てたのは奇跡のようで

母ちゃん 「ひろ君、大きゅうなったね。ごめんねゆうこさん」

ゆうこ 「おかまいできませんけど」

息子 「早く入れよ」

母ちゃん 「ひろ君、お早う」

息子 「そんなに驚くなよ、共働きなんだからさ」

ゆうこ 「そうなんです」

ナレーション お父ちゃん、あの子が弁当作っとるんよ。あの子が...

ゆうこ 「お母さん、私、先出ますんで」

母ちゃん 「ゆうこさん、ありがとうね」

息子 「おい、今日月曜」

ゆうこ 「あっ、燃えるゴミか」

母ちゃん 「うちもパンでええよ」

息子 「いいよすぐでつきから。母ちゃんいつも朝はご飯じゃろ」

ひろ 「お父さん、お婆ちゃん泣いてる」

息子 「はっあ」